1 4 MAI 1960
Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e april 1960 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de kandidaat in de veeartsenijkunde de studies van licentiaat in de wetenschappen, groep : dierkundige wetenschappen, mag voortzetten", heeft de 29e april 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 20 avril 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions selon lesquelles le candidat en médecine vétérinaire peut poursuivre des études de licencié en sciences, groupe : sciences zoologiques", a donné le 29 avril 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Artikel 19 van de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, is door het koninklijk besluit van 10 juli 1956 gewijzigd.

Het opschrift van het koninklijk besluit van 12 december 1934 luidt als volgt :

"Koninklijk besluit - wet van 21 mei 1929 op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens - artikel 20 - Toepassing - De houder van een diploma van kandidaat in de wetenschappen, voor een der groepen van littera IV van artikel 9, die naar een andere van die groepen wenst over te gaan".

De Raad van State stelt het volgend opschrift voor :

"Koninklijk besluit van 12 december 1934 toepassende de wet van 21 mei 1929 op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens, wat betreft de houder van een diploma van kandidaat in de wetenschappen voor een der groepen van littera IV van artikel 9, die naar een andere van die groepen wenst over te gaan".

Artikel 1 ware beter als volgt te lezen :

.../...

"Artikel 1.-

De houder van het diploma van kandidaat in de veeartsenijkunde mag, zonder studietermijn, het in het koninklijk besluit van 12 december 1934 bedoelde aanvullend kandidaatsexamen, groep biologische wetenschappen, en het eerste examen van het licentiaat in de wetenschappen, groep dierkundige wetenschappen, afleggen".

Le projet appelle les observations suivantes :

L'article 19 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coodonnées le 31 décembre 1949, a été modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1956.

L'intitulé de l'arrêté royal du 12 décembre 1934 est le suivant :

"Arrêté royal - loi du 21 mai 1929 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires - article 20 - Application - Le porteur d'un diplôme de candidat en sciences pour un des groupes du littera IV de l'article 9 qui désire passer à un autre de ces groupes".

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté royal du 12 décembre 1934 qui applique la loi du 21 mai 1929 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, en ce qui concerne le porteur d'un diplôme de candidat en sciences pour un des groupes du littera IV de l'article 9 qui désire passer à un autre de ces groupes".

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le porteur du diplôme de candidat en médecine vétérinaire est autorisé à présenter, sans délai d'étu-

.../...

des, l'épreuve complémentaire de candidat, groupe sciences biologiques, prévue par l'arrêté royal du 12 décembre 1934 et la première épreuve de la licence en sciences, groupe sciences zoologiques".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.